

In da gântz bèlt dar tatta hatt soi tage

La Festa del Papà è riconosciuta in quasi tutto il mondo, si festeggia in date diverse, legate ad un significato più ampio sotteso a questa ricorrenza. In alcune culture è associata ad un'idea di identità nazionale e di padre della nazione.

Atz 19 von lentz in Beleschlânt vairnsa di tatte. 'Z izta khent zornirt disar tage ombrómm 'z iz dar vairta von hailige Djusèppe, vatar vo Gottarhear. Fin 'z djar 1976 in disan tage, di schualn hãm gespèrrt un di laüt soin gestânt dahùm vodar arbat. Ma nèt alle di lentar vodar bèlt vairn di vetar in gelàichege tage; lai àndre 8 vairnsa atz 19 von lentz (Spånja, Portugallo, Andorra, Bolivia, Honduras, Liechtenstein, Svizzerà un Vatikàno). In Mèrika, Fràntscha, Irlànda, Sudafrica, Djappóne un vil àndre di fèst von tatta iz dar draite sunta von sunjo. Sa kontàrn ke 'z iz gest an amerikéne, Sonora Smart Dodd, 'z djar 1910, da earst zo boróata in vairta von tatta, zo gedénkha soi vatar, un vil spetar, 'z djar 1966, dar vorsitar Lyndon Johnson hatt auzgemacht az sai a vairta vor da gântz Mèrika. In Taütschlânt dar tage von tatta iz 40 tang dõpo in Oastarn, un iz gebortet alz a



Allz daz peste tatta

fèst von mánne, defàtti sa hoazan "Männertag" odar "Herrentag" boda bill muanen "tage von mánne". Sa usitàrn gian ummar pittnan bang voll pitt geèzza un getrinkha, dar "Bollerwagen", gezoget vo oksan odar mánne. In àndre lentar dar vairta von tatta khint auz vodar idéa

vo "vatar von lânt". In Danimàrka in sèll tage, atz 5 von sunjo, vairnsa allz ummaz di Kostitutzióng; in Russia, atz 23 von hornung, gedénkhansa di laüt boda hãm geschützt 'z lânt.

M.R.

Atz 16 von hornung izta gestorbet an àndra zung



Cristina Calderón

Il 16 febbraio è morta la lingua yamana; se n'è andata con l'ultima guerriera che ancora la parlava: Cristina Calderón. Cristina Calderón, del popolo Yagan, aveva 93 anni, viveva a Villa Ukika, un piccolo villaggio a poca distanza da Puerto Williams nel Cile meridionale. Cristina Calderón ha lottato per il suo popolo e la sua lingua e, prima di andarsene portando con sé un pezzo storia e un patrimonio culturale preziosissimo del suo amato popolo, ha pubblicato un libro di miti e leggende che porta il titolo "Hai Kur Mamasu Shis" che significa "Voglio raccontarti una storia" e scritto un dizionario che raccoglie 32.400 parole.

Atz 16 von hornung izta gestorbet Cristina Calderón, daz lest mensch boda hatt no geredet a gântz alta zung; di zung yamana; un asó pitt irn izta auzgestorbet an àndra zung un, pittar zung, an àndra khummana bèlt. Di Cristina Calderón hatt gehatt 93 djar un soi gântzez lem hattze gekhempft zoa azta soi zung un kultúr khemm darkhennt. Si iz gest da lest boda hatt gehatt alz muatarzung di zung yamana; lai balse hatt gemacht noün djar, hattze gelirnt in spanjöl. Si iz gest khent darkhennt von Unesco alz "Portatori di tradizionii e professionisti di talento". Disa tribù hatt vürgevänk di earde gekhennt azpe "Terra del Fuoco" no vor sèkstaustankh djar; sa hãm gelebet saiz in tiaf balt azpe auz nã in mer. Balda Charles Darwin, 'z djar 1832, hatt bokhennt vor da earst bõtta di laüt vo disar tribù soinsa no gest atti draitaustankh; biane spetar, peng an epidemia, soinsa no gestânt taustankh un an àndra epidemia vo morbillo hattar gelatt viarhundart. 'Z djar 1932 soinsa no gest lai 43 un est an àndra pèste, gehoazt Covid 19, hatt vortgetrakk daz lest mensch vo disan alt folk.

E.v.K.

Dar bege von Las bart stian zuar von menta 7 von lentz fin atz 20 von madjo

A partire da lunedì 7 marzo e sino al 20 maggio la strada provinciale 133 del Menador sarà chiusa completamente al transito di tutti i veicoli, tutti i giorni, 24 ore su 24, senza possibilità di deroga per alcun mezzo.

Von menta 7 von lentzmãnat bartnda àhevan di arbatn von provintziãl bege vo Monterùf, dar Las. Dar bege bart stian zuar vor alle, in gântz tage, fin atz 20 von madjo.

Vor di laüt von lânt un vodar hoachebene, studéntn un arbatar boda mochan gian ka Tria odar ka Pèrsan, bartz soin lãng un sber machan di khear vodar Fricca, ma dise arbatn mochan khemmen gemacht zoa azta dar bege khemm z'soina betar

un mearar sichar. Di arbat bart nèt innvãngen in toal bege von zboa stöll umbrómm dar sèll toal mochat khemmen gemacht mearar vür. Bar gedénkhan ke dar bege, asó azpe bar khennenen est biar (inar bõtta iz gest biane mearar baz a staige) iz khent gemacht 'z djar 1911 von zboate redjimént vodar dritte kompanjia von Kaiserjãger; vor ditza izzar o gekhennt azpe Kaiserjãgerweg. Dar Las bart bidar khemmen

offegetãnt biane tang vorda bart pasãrn dar Giro d'Italia 2022, boda, atz 25 von madjo, bart machan disan bege zoa zo riva atz Lavròu. Dar bart o offe soin, vor disan summar, balda di fremmegén bartn khemmen atti hoachebene un atti Vesandarn zo gòdranen in pèrge un zo vonkiana vodar hitz un dena mocharat bidar khemmen gespèrrt disan herbest.

r.p.

Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



W.O.W. – Work Out Women / Dei no, baibar!

Con l'espressione Work Out Women-Avanti Donne, la Camera di Commercio di Trento organizza incontri tematici per dare spunti e creare rete tra le donne imprenditrici e aspiranti allo scopo di spingere il mondo femminile verso un'affermazione di protagonista nel mondo del lavoro trentino.

Dar prodjèkt W.O.W. süacht zo lega panãndar di baibar boda soin khent imprenditòren pittn sèllnen bodaz böllatn khemmen. Pitt ploaz trèffan makma khemmen zo darvéra alle di esperièntze von baibar boda hevan à an atività in di Provintz vo Tria sugitãrn auzobaksa, seãnk azza soin no kartza bintsche. In da gântz Provintz vo Tria, azpe 'z khütta dar Report 2021 vodar Kãmpera von Kommèrtscho, soinda 9358 firme gevüart von baibar; dar 2% mearar baz vorvért. Di Provintz vo Tria un 'z Beleschlânt süachan pitt kontribütun un gèlt zo helva un zo untarstütza di firme boda soin gevüart von baibar umbrómm haltn di baibar in di lentar un machanen auleng näuge aziende, billtz muanen haltn in di sèlln lentar di famildje asó azza mang machan khindar. Dar earst trèff izzese gehaltet atz 11 von hornung un dar trèff darnã bartze haltn atz 4 von lentzmãnat un bart hoazan "Conosciamo il CIF – Comitato Imprenditoria Femminile". In a lânt azpe daz ünsar iz gântz bichte süachan zo untarstütza di baibar azza mang arbatn un azza mang stian da; azpe 'z tüanda di LANT vo Lusérn un 'z türle von CUP. Zo nemma toal atn trèff mochtma gian atn sito accademiadimpresa.it un süachan W.O.W. 2022.

Dar Nachtvogl

ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Di bachtl un dar hailege Paulus



La quaglia era considerato un uccello profetico, non solo a Lusérn, ma anche in Pronttal-Vallarsa. E l'antica credenza che San Paulo Apostolo protegga dal morso velenoso di serpenti è documentata sia a Lusérn, sia in Pronttal.

Ber khennt di stòrdja vo di bachtl? Di bachtl is a vogl, ke khãnt un boast vil, mearar baz biar. In Pronttal se boast, biavl rogg bert baksan un biavl bert khostn. Atz Lusérn di bachtl boast, biavl bert khostn 'z mel. Ma muchat lai hörnse singen. Biavl bõtta se singt "dekh da hüt", asó vil müz "trü" (troni) bert khostez an ster mel in disar djar atz Lusérn und asó vil müz "trü" (troni) berz gebünnt ume rogg in Pronttal.

Asó hãm gegloabet ünsarne altn. An àndar altar gloam, azpe da kontàrn di altn, is disar: Dar hailege pote Paulus schützat vo a giftegar piss vo bürm un bipparn. Disar altar gloam ista gebest atz Lusérn un in Pronttal. Gântz bichte is dar vairta vodar hailege pote Paulus. Benn? Dar 25 von hochnach ("Conversio Sancti Pauli Apostoli")! Vor ettlana zait 'z is gest a hoachar vairta. Berda in sèll vairta isst knovla, is 'z gântzez djar geschützt vo giftegar piss vo bürm. Asó hãm gegloabet un gemacht di laüt atz Lusérn. Un baz hãm gegloabet un gemacht di laüt in Pronttal? Pan hailege abas vor Boinichtn di baibar hãm gepakht'z proat un hãmsa gehaltet fin dar vairta vodar hailege pote Paulus, 25 von hochnach. In sèll vairta di baibar hãm gem zo èssan 'z proat in khindarn. Sa hãm gegloabet ke di khindarn soin asó 'z gântzez djar geschützt vo giftegar piss vo bürm.

Prof. DDr. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo

Avviso – Mèldung

Azpe vert dar Kulturinstitut Lusérn hatt auzgemacht pittn djornãl "l'Adige" zo maga hãm an abonamént vor di laüt boda lem atz Lusérn odar vor di lusérnar boda lem in di provintz vo Tria zalante mindar.

Berda bill àvorsan in abonamént mocht auzvülln in formulãr boma vennt atn sito von Kulturinstitut vorda auz iz dar morgan von menta 14 von lentz 2022.